

# WINN CARE

F r a n c e

4 Le Pas du Château  
85670 SAINT PAUL MONT PENIT

TEL.: +33 (0)2 51 98 55 64

FAX: +33 (0)2 51 98 59 07

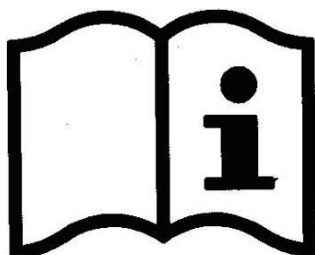
Email : [info@medicatlantic.fr](mailto:info@medicatlantic.fr)

strona www: <http://www.winncare.fr>

## INSTRUKCJA OBSŁUGI systemów wspomagania poruszania się SAM Activ



A616-00 / A617-00



CE



Avec Ecofolio  
tous les papiers  
se recyclent.

<b>1. WARUNKI TRANSPORTU</b>	<b>3</b>
<b>2. WARUNKI SKŁADOWANIA</b>	<b>3</b>
<b>3. WARUNKI MONTAŻU</b>	<b>3</b>
<b>4. WARUNKI UŻYTKOWANIA</b>	<b>4</b>
4.1. FUNKCJA	4
4.2. ZASTOSOWANIE	5
4.3. ŚRODKI OSTROŻNOŚCI	5
<b>5. WARUNKI KONSERWACJI</b>	<b>6</b>
5.1. IDENTYFIKACJA	6
5.2. UTRZYMANIE	6
5.3. CZYSZCZENIE	6
5.4. DEZYNFEKCJA	6
5.4.1. CEL	6
5.4.2. WSKAZANIE	6
5.4.3. SPRZĘT	7
5.4.4. TECHNIKA	7
5.5. TRWAŁOŚĆ	8
5.6. GWARANCJE	8
<b>6. WARUNKI UTYLIZACJI</b>	<b>8</b>

Szanowni Państwo,

Nabyli Państwo urządzenie medyczne WINNCARE. Dziękujemy za zaufanie.

Nasze urządzenia SAM i akcesoria są projektowane i produkowane zgodnie z zasadniczymi wymaganiami mającymi do nich zastosowanie zgodnie z dyrektywą europejską 2007/47/WE.

Są one testowane zgodnie z normą IEC 60601-2-52 (2009) w ich komercyjnych konfiguracjach, łącznie z panelami i akcesoriami naszej produkcji, w celu zapewnienia maksymalnego bezpieczeństwa i wydajności.

W związku z tym przestrzeganie warunków użytkowania zalecanych przez WINNCARE oraz stosowanie oryginalnych paneli i akcesoriów warunkuje zachowanie klauzul gwarancyjnych towaru zawartych w umowie oraz zapewnia bezpieczne użytkowanie SAM i akcesoriów.

### 1. WARUNKI TRANSPORTU

Podczas transportu system wspomaganie poruszania się musi być opasany i zabezpieczony plastikowym opakowaniem.

**UWAGA:** Surowo zabronione jest układanie paczek na systemach wspomaganie poruszania się.



Surowo zabronione jest układanie paczek o wadze większej niż 60kg/m<sup>2</sup>, bez względu na pozycję.

### 2. WARUNKI SKŁADOWANIA

System wspomaganie poruszania się musi być przechowywany w temperaturze otoczenia od -10°C do +50°C, wilgotności względnej od 30% do 75%,

ciśnieniu atmosferycznym od 700 hPa do 1060 hPa w takich samych warunkach jak w transporcie.



*Przestrzeganie określonych warunków środowiskowych*

### 3. WARUNKI MONTAŻU

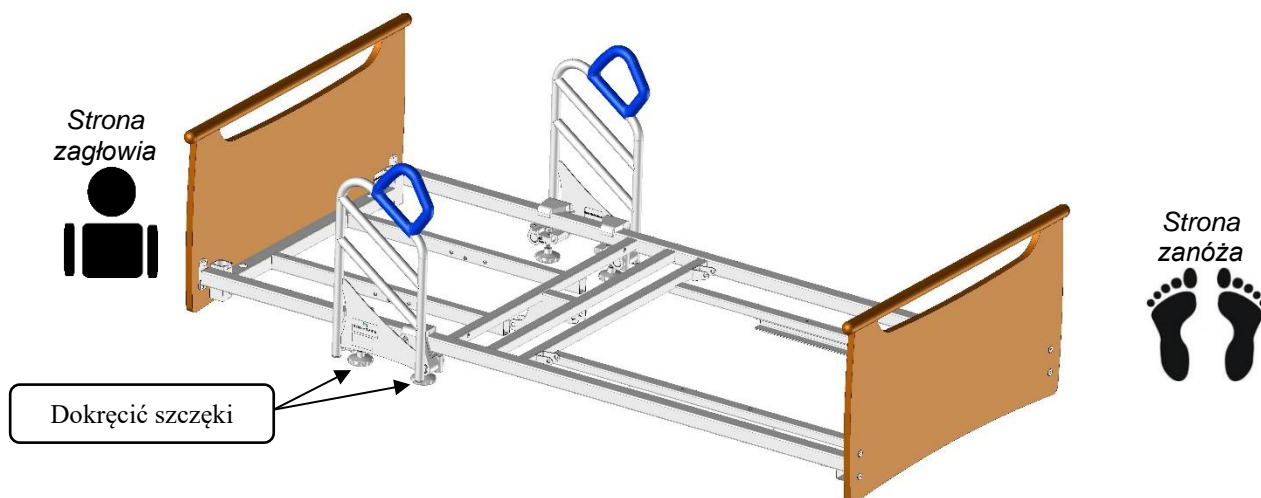
Zawsze upewnij się, że urządzenia SAM są dopasowane do łóżka zgodnie z poniższą tabelą:

Numer łóżka	Numer łóżka	Numer łóżka	Numer łóżka	Numer łóżka
IDO1L	IEX1L	IML1L	IAL1L*	IAF1L / AF1
IDO2L	IEX2L	IML2L / ML2	IAL2L*	IAF2L / AF2
IDO3L	IEX3L	IMS1L	IAL3L*	IXP1L
IDO4L	IEX4L	IMS2L	IAL4L*	IXP2L
IDO5L	IEX5L	IMS3L / MS3	IAL5L / AL5*	IXP3L
IDO6L	IXO1L	MS4	IXX1L	IXP4L
IDO7L / DO7	IXO2L	IXL1L	IXX2L	IXS1L
IDO8L / DO8	IXO3L / XO3	IXL2L	IXX3L	IXS2L
IAX1L / AX1	IAE1L	IXL3L	IXN1L / XN1	IXS3L
IXA1L / XA1	IAE2L / AE2	IXL4L	AH1	
IXB1L / XB1	IAE3L / AE3	AG1		

\* jeśli min. wysokość ≥ przy 240 mm

System wspomagania poruszania się jest przeznaczony do stosowania na łóżkach WINNCARE o długości 2000 mm i z ramą z rury kwadratowej o maksymalnym przekroju 40 mm.

W celu zamocowania na łóżku należy dokręcić dwa pokrętki zaciskowe pod szczękami.



## 4. WARUNKI UŻYTKOWANIA

### 4.1. Funkcja

System wspomagania poruszania się (SAM™) wspiera samodzielność chorego.

System wspomagania poruszania się został zaprojektowany tak, aby ułatwić pacjentowi wstanie z łóżka.

W niektórych przypadkach system wspomagania poruszania się pomaga zapobiegać upadkom, Ale może stanowić zagrożenie: urazy, upadek po uwięzieniu kończyny w systemie wspomagania poruszania się, uduszenie w wyniku uwięzienia głowy, szyi lub klatki piersiowej. Wskazane jest przeprowadzenie oceny ryzyka i korzyści systemu wspomagania poruszania się w celu podjęcia decyzji, czy należy korzystać z niego, czy też nie.

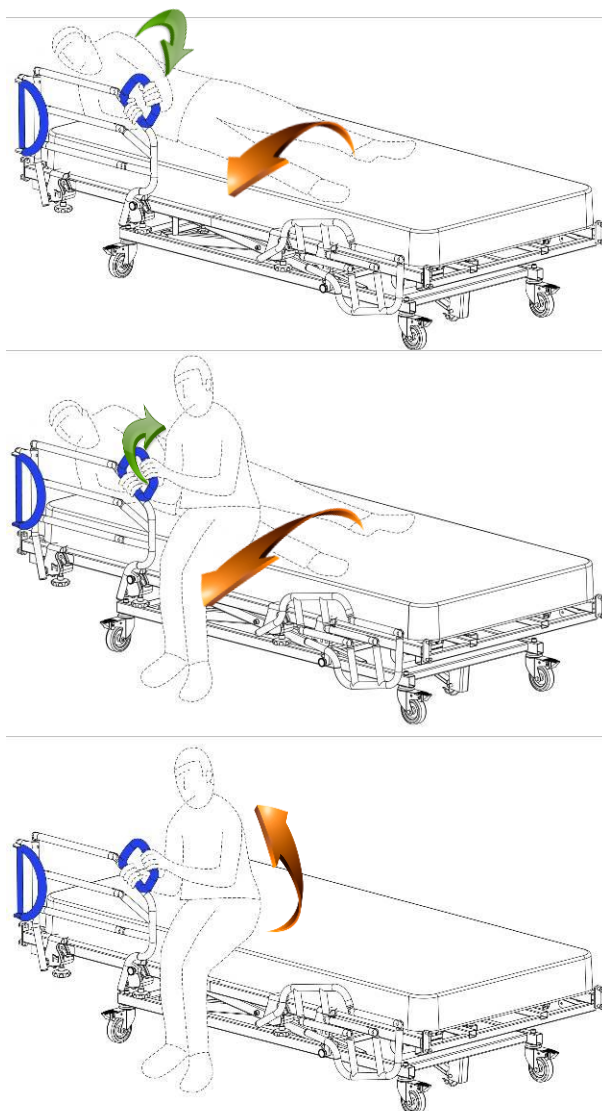
Ocena ta powinna uwzględniać:

- możliwości nadzoru ze strony obsługi: Można sporządzić zharmonizowany protokół w sprawie użytkowania systemu wspomagania poruszania się.
- stan fizyczny i psychiczny pacjenta: jego potrzeby, możliwości, stan umysłu, rozmiar, pobudzenie. Ocena ta powinna być regularnie powtarzana.

## 4.2. Zastosowanie

Aby usiąść, należy złapać górną część uchwyty SAM ręką, a następnie drugą ręką umieścić na dolnej belce uchwyty. Naturalny ruch powoduje, że noga znajdująca się naprzeciwko SAM porusza się w kierunku wyjścia z łóżka, gdy pociągamy rękami uchwyty SAM w swoim kierunku.

Poniższa ilustracja przedstawia SAM Ergonom, ale kształt uchwyty SAM Activ nie różni się pod względem pozycji, gdy jest on ustawiony na łóżku.



## 4.3. Środki ostrożności



Niewłaściwe ustawienie bariereki może być szkodliwe dla bezpieczeństwa lub powodować nieprawidłowe działanie. **Zabronione jest stosowanie bariereki, gdy pacjenci nie są dorośli lub gdy ich wzrost nie przekracza  $\leq 146$  cm.**



Użytkownik lub personel musi zostać przeszkolony i poinformowany o ryzyku związanym z używaniem SAM. Należy zakazać używania go przez dzieci i zachować czujność, gdy jest używany przez osoby zdezorientowane.



Różnica między wierzchołkiem bariereki a powierzchnią nieterapeutycznego, niesprasowanego materaca musi wynosić co najmniej 220 mm. Niniejsza specyfikacja powinna być uwzględniana w przypadku stosowania materaca terapeutycznego.

**Korzystanie z systemów nie jest kompatybilne z przedłużeniem stelaża i nie pozwala na korzystanie z uchwytów na akcesoria umieszczonych pod stelażem.**

Gdy łóżko jest umieszczone w dolnej pozycji, należy upewnić się, że między łóżkiem, panelami, akcesoriami i podłogą nie ma żadnych przedmiotów lub części ciała pacjenta lub personelu.

Z systemu wsparcia w poruszaniu się musi korzystać osoba znajdująca się poza łóżkiem. Musi ona zapewnić, że w jego zasięgu działania nie ma żadnych przedmiotów ani ciał.

System wsparcia w poruszaniu się jest urządzeniem medycznym i w związku z tym nie wolno go w żaden sposób modyfikować. Należy zapewnić jego identyfikowalność. W przypadku montażu różnego rodzaju wyrobów medycznych, obowiązkiem użytkownika jest przeprowadzenie analizy ryzyka i sporządzenie deklaracji WE.

Aby uzyskać pomoc przy montażu, obsłudze lub konserwacji lub zgłosić niewłaściwe działanie lub zdarzenia, zadzwoń do swojego dostawcy lub **WinnCare**.



Aby zapewnić bezpieczeństwo i zgodność produktu, należy stosować wyłącznie oryginalne części i akcesoria oferowane przez **WINNCARE**.

## 5. WARUNKI KONSERWACJI

### 5.1. Identyfikacja



### 5.2. Utrzymanie

Przynajmniej raz w roku należy przeprowadzić dokładną kontrolę systemu wsparcia w poruszaniu się w zakresie takich elementów jak: podkładki mocujące, palce indeksujące, sworznie i nity.

### 5.3. Czyszczenie

Mycie pod wysokim ciśnieniem jest zabronione.

### 5.4. Dezynfekcja

System wsparcia w poruszaniu się jest urządzeniem niekrytycznym, które uzasadnia dezynfekcję „niskiego poziomu”.

Należy pamiętać, że poniższe zalecenia są sformułowane zgodnie z zaleceniami dobrych praktyk, ale nie stanowią protokołu. Skonsultować się ze szpitalnym działem higieny.

#### 5.4.1. Cel

Przywracanie systemu SAM do odpowiedniego stanu i unikanie przenoszenia zarazków od jednego pacjenta do drugiego

Usunąć wszelkie zanieczyszczenia organiczne przez:

Działanie mechaniczne (odstraszanie)

Działanie chemiczne (dezynfekcja)

#### 5.4.2. Wskazanie

Fizyczna i bakteriologiczna czystość SAM

### 5.4.3. Sprzęt

Ściereczki z mikrofibry

Detergent lub Detergent-dezynfektant (detergenty powierzchniowe oznaczone CE i dezynfektant powierzchniowy (pochodne chlorków, baza alkoholowa <30%))

*Uwaga: detergenty i wybielacze nie powinny być stosowane w stanie nierozcieńczonym. Czas działania musi być zgodny z zaleceniami producenta środka dezynfekującego (czas suszenia jest często równy czasowi działania przy braku obecności ludzi)*

Urządzenie parowe typu SANIVAP z akcesoriami

### 5.4.4. Technika

- Codzienna konserwacja przy użyciu produktu dezynfekującego powierzchniowego nakładanego w jednej operacji.
- Konserwacja po wyjściu pacjenta lub okresowo w procesie *Bioczyszczenia* poprzez wykonanie 3 operacji:
  - o Czyszczenie odbywa się za pomocą chusteczki nasączonej roztworem detergentu lub roztworem detergentu-dezynfektantu powierzchniowo czynnego. Wszystkie produkty żrące lub szorujące, takie jak detergenty, proszki, rozpuszczalniki i wybielacze są zabronione.
  - o Płukanie odbywa się za pomocą chusteczki splukanej czystą wodą.
  - o Dezynfekcja odbywa się za pomocą chusteczki nasączonej roztworem dezynfektantu powierzchniowo czynnego.
- Specjalna konserwacja wykonywana przez usługodawców po wycofaniu SAM z placówki:
  - o Po odkażeniu wnętrza roztworem detergentu-dezynfektantu w aerozolu usunąć opakowanie.
  - o *Bioczyszczenie* ,lub,
  - o Czyszczenie parą (akcesorium z paskiem z mikrofibry) płaskich powierzchni i listew stelaża. Regularnie wymieniać mopy, aby uniknąć zalania wodą. Czyszczenie dyszami parowymi trudno dostępnymi częściami (kół, połączeń po otwarciu, narożników itp.). W przypadku rurek, należy użyć dyszy parowej ze ściereczką z mikrofibry. Nie należy kierować dyszy bezpośrednio na skrzynki elektryczne i siłowniki.
  - o Suszenie połączeń sprężonym powietrzem.
  - o Uwaga: Dezynfekcja siłowników, skrzynek elektrycznych i pilotów za pomocą chusteczki z mikrofibry nasączonej środkiem dezynfekującym.

#### **Nie splukiwać ani nie wycierać.**

Sprawdzenie, czy różne funkcje SAM działają prawidłowo

W razie potrzeby naprawić

Opakowanie SAM z folią termokurczliwą

Uwaga:

- W przypadku dodatkowych środków ostrożności (środki ostrożności kontaktowe, krople, powietrze) należy stosować środki zalecane przez szpitalny oddział higieny.
- Stosowanie roztworu wybielacza o stężeniu powyżej 5000 ppm (0,5% aktywnego chloru) musi być uzasadnione ryzykiem mikrobiologicznym i stosowane wyłącznie przez niezbędny czas (ryzyko starzenia się niektórych materiałów w czasie - w szczególności koloru).
- Stężenie roztworów środków do dezynfekcji powierzchni na bazie alkoholu musi być mniejsze niż 30%.

Uwaga: stosowanie procedur dezynfekcji końcowej jest kompatybilne z łóżkiem medycznym i jego akcesoriami.

- Wyizolować system wspomaganie poruszania się w pomieszczeniu dezynfekcyjnym wyposażonym w system filtrowania cząsteczek oraz odpływ do mycia podłóg i ścian po dezynfekcji.

- Stosować środek dezynfekcyjny o działaniu bakteriobójczym, grzybobójczym, wirusobójczym poprzez równomierne rozpylenie sprayu na powierzchnie lub naniesienie go za pomocą jednorazowej ściereczki lub poprzez rozpylenie aerozolu dezynfekcyjnego z odległości 30 cm.

#### **UWAGA:**

**Należy przestrzegać środków ostrożności wskazanych na środkach dezynfekujących.**

Pozostawić zdezynfekowany sprzęt do wyschnięcia i odseparować go od innego sprzętu nie zdezynfekowanego folią z etykietą wskazującą datę dezynfekcji.



Produkt do użytku zewnętrznego, nie połykać, trzymać z dala od wysokiej temperatury i unikać kontaktu z oczami.

## 5.5. Trwałość

Trwałość w normalnych warunkach użytkowania i konserwacji wynosi 5 lat dla akcesoriów, w szczególności systemów wspomaganie poruszania się.

## 5.6. Gwarancje

- Wszystkie nasze produkty objęte są gwarancją na wszelkie wady fabryczne, jeśli przestrzegane są normalne warunki użytkowania i konserwacji.
- Koszty robocizny dotyczące zmian w konstrukcjach lub częściach objętych gwarancją nie są uwzględniane.
- Jeśli chodzi o okresy gwarancji właściwe dla każdego produktu, prosimy o zapoznanie się z ogólnymi warunkami sprzedaży.
- We wszelkiej korespondencji dotyczącej ewentualnej konserwacji należy koniecznie przekazać nam informacje umieszczone na etykiecie identyfikacyjnej łóżka oraz ewentualnie na etykiecie korpusu siłownika.
- Wymiany dokonuje się poprzez dostarczenie oryginalnych części w okresie gwarancyjnym przez naszą sieć dystrybutorów ustalającą początek okresu gwarancyjnego.
- W celu umożliwienia właściwego stosowania gwarancji, a także uniknięcia wszelkich kosztów, wymagany jest zwrot wadliwych części.

## 6. WARUNKI UTYLIZACJI

- Produkt musi być zutilizowany, jeżeli nie są już spełniane zasadnicze wymogi, w szczególności gdy produkt nie posiada już swoich pierwotnych właściwości i nie został poddany ponownej obróbce w procesie produkcji.
- Konieczne będzie podjęcie kroków, by nie mógł on być dłużej wykorzystywany do swojej wcześniej zdefiniowanej funkcji.
- Przy utylizacji należy przestrzegać norm ochrony środowiska obowiązujących w danym państwie.

**WINCARE**

F r a n c e

**4 Le Pas du Château**

**85670 SAINT PAUL MONT PENIT**

**TEL : +33 (0)2.51.98.55.64**

**FAX : +33 (0)2.51.98.59.07**

**Email : [info@medicatlantic.fr](mailto:info@medicatlantic.fr)**

**Site Internet : <http://www.winncare.fr>**